

# Поступление литературы на национальных языках за 2015 год

## Литература многоязычная

1. Вэлла, Юрий Кылевич. Поговори со мной : книга для ненецкого студента и для того, кто хотел бы послушать ненецкую душу / Ю. К. Вэлла. – Вариант 5-й с пер. на язык ханты. – Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2008. – 160 с. : ил. – Текст на рус., ненец. и хант. яз. – ISBN 978-5-89846-751-7 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №1 (ул. Садовая, д.16);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);

библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

2. Ерныхова, Евдокия Александровна. Декоративно-прикладное искусство обско-угорских народов : учебное пособие / Е. А. Ерныхова ; [науч. ред. Ю. В. Андуганов ; отв. ред. Л. Н. Еремеева] ; Министерство образования Российской Федерации, Марийский государственный университет. – Йошкар-Ола : Марийский государственный университет, 2000. – 137 с. : цв. ил. – Текст на рус., хант. и манс. яз. – ISBN 5-230-00592-0 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а)

3. Из века в век : поэзия хантов, манси и ненцев : [стихотворения] / [сост., авт. предисл. С. Н. Гловюк, сост. С. Б. Мартовский, сост. А. С. Тарханов ; предисл. А. Л. Митрохина]. – Москва : Пранат, 2006. – 270, [1] с. : ил. – (Из века в век. Поэзия народов кириллической азбуки). – Текст на рус., хант., манс. и ненец. яз. – ISBN 5-94862-017-4 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

абонемент Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №1 (ул. Садовая, д.16);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);

библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

4. Черкашин, Павел Рудольфович. Разноговоры : книга переводов / П. Р. Черкашин ; [авт. предисл. Л. Г. Миляева]. – Ханты-Мансийск : Юграфика, 2014. – 349, [6] с. : ил. – Загл. обл. : Разноговоры. – Текст на рус., англ., нем., фр., итал., серб., болг., укр., белорус., чечен., тат., хант. и коми-зырян. яз. – ISBN 978-5-905751-45-5.

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а)

5. Югра многоликая : [антология прозы и поэзии авторов Югры на языках-оригиналах и в переводах / авт. проекта, ред.-сост. Л. Г. Миляева]. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2014. – 766, [1] с. : цв. ил., портр. – Текст на авар. яз., азерб. яз., англ. яз., арм. яз., башк.

яз., белорус. яз., болг. яз., дарг. яз., идиш яз., итал. яз., коми-зырян. яз., лакском яз., манс. яз., мар. яз., молд. яз., нем. яз., ненец. яз., рус. яз., серб. яз., старотюрк. яз., тадж. яз., талыш. яз., тат. яз., удмурт. яз., укр. яз., фин. яз., фр. яз., хант. яз., чечен. яз., чеш. яз. – ISBN 978-5-4422-0052-2 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);  
библиотека-филиал №1 (ул. Садовая, д.16);  
библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);  
библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);  
библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

## Литература на мансийском языке

6. Динисламова, Светлана Селиверстовна. Витсам : [сборник стихов на мансийском языке] / С. С. Динисламова ; худож. С. С. Динисламова ; Департамент по вопросам малочисленных народов Севера ХМАО – Югры. – Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2004. – 60 с. : ил. – Текст на рус., манс. яз. – ISBN 5-89846-401-8 (мяг.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);  
библиотека-филиал №1 (ул. Садовая, д.16);  
библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);  
центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);  
библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);  
библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

7. Динисламова, Светлана Селиверстовна. Лавим лёнханув = Наши судьбы (букв. "предсказанные нам пути") : [сборник публицистических очерков на мансийском языке] / С. С. Динисламова ; [науч. ред. К. В. Афанасьева] ; Департамент по вопросам малочисленных народов Севера ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. – 84 с. : ил., портр. – Текст на манс. яз. – ISBN 978-5-89846-670-1 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);  
библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30)

8. Нахрачева, Галина Леонидовна. Мансийский язык : 1-4 классы : тесты для обобщающего контроля / Г. Л. Нахрачева, А. А. Шиянова, М. В. Кумаева ; [ред. В. Н. Соловар ; рец. С. С. Динисламова] ; Департамент образования и молодежной политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2012. – 51 с. – Текст на рус., манс. яз. – ISBN 978-5-4422-0016-4.

**Имеются экземпляры в отделах:**

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30)

9. Слинкина, Татьяна Дмитриевна. Мансийские оронимы Урала : [монография] / Т. Д. Слинкина ; [ред.: Е. И. Ромбандеева, Т. В. Пуртова ; рец.: Б. П. Ткачев, Е. А. Игушев, С. А. Попова] ; Департамент образования и молодежной политики ХМАО – Югры, Обско-угорский ин-т прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2011. – 436 с., [22] л. цв. ил., портр. : карты + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - Текст на рус., манс., ненец., хант. и коми яз. - ISBN 978-5-4422-0003-4 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);  
библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);  
библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);

библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

10. Соловар, Валентина Николаевна. Мансийский язык : 5 класс : тестовые задания / В. Н. Соловар, М. В. Кумаева ; Департамен образования и молодежной политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2012. – 38, [1] с. – Текст на рус., манс. яз. – ISBN 978-5-4422-0017-1.

**Имеются экземпляры в отделах:**

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а)

11. Шесталов, Владимир Иванович. СОС. SOS. РУЧЕЙ : [сборник песен] / В. И. Шесталов, [Ю. Н. Шесталов ; худож. И. З. Хойхин]. – Ханты-Мансийск : Стерх ; Санкт-Петербург : Мир и семья, 1995. – 31, [1] с. : портр. – Текст на рус. и манс. яз. - (Мяг.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а)

### Литература на ненецком языке

12. Комарова, Валентина Вальчевна. Ненецкая азбука (аганский говор лесного диалекта) : наглядно-дидактический материал для 1 класса общеобразовательных учреждений / В. В. Комарова, А. А. Шиянова ; [ред. В. Н. Соловар] ; Департамент образования и молодежной политики ХМАО – Югры, Обско-угорский ин-т прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Информационно-издательский центр, 2012. – 31 л. – Текст на ненец. яз. – ISBN 978-5-98143-190-6 (в конв.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1)

13. Сказка о самолюбивом мышонке = Мысымпёта танкал : ненецкая народная сказка (аганский говор лесного диалекта) / Департамент образования и молодежной политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок ; [ред. Н. Б. Кошкарёва ; пер. на рус. В. В. Комарова ; пер. на англ. Т. Г. Соловар ; худож. И. В. Соколова]. – Ханты-Мансийск : Юграфика, 2014. – 17, [2] с. : цв. ил. – Текст на рус., ненец. и англ. яз. – ISBN 978-5-905751-43-1.

**Имеются экземпляры в отделах:**

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1)

### Литература на хантыйском языке

14. Волдина, М. К. "Тёй, тей!..." : [произведения хантыйской поэтессы М. К. Вагатовой-Волдиной в исполнении автора] / авт.-исполнитель М. К. Волдина ; авт. проекта Г. И. Шуганова ; Департамент культуры ХМАО – Югры. – Ханты-Мансийск : Творческое объединение "Культура", 2006. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM) : цв., зв. – Загл. с этикетки диска. – Текст на хант. яз.

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);  
центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);  
библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1);  
библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);  
библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

15. Вслед за песней... : материалы экспедиции в Березовский район Ханты-Мансийского автономного округа – Югры / Департамент культуры ХМАО – Югры, Автономное учреждение ХМАО – Югры "Творческое объединение "Культура" ; [сост. Н. А. Молданова ; науч. ред. М. А. Лапина ; ред. Е. А. Немысова]. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2013. – 29 с. : цв. ил., портр. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – Текст на рус. и хант яз. – (Мяг.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а)

16. Николай Иванович Терешкин – основоположник этнолингвopedagogической школы Югорской земли : к 100-летию со дня рождения / [сост.: Е. А. Немысова, З. С. Рябчикова]. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2014. – 159 с. : цв. ил., портр., факс. – Текст на рус., хант. яз. – ISBN 978-5-4422-0046-1 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16А);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а)

17. Обские угры на пороге Третьего Тысячелетия / Общественная организация "Спасение Югры". – Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2000 – № 4 : Рассказы Кирилла Маремьянина (из научного наследия В. Штейница) / [сост., пер. с хант. Е. А. Немысова]. – 2000. – 75 с., [2] л. ил., фот. – Текст на рус., хант. (среднеобской диалект) яз. – ISBN 5-89846-045-4 (мяг.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30)

18. Песни тетушки Анны из рода Шишки : фольклорный сборник / сост., авт. предисл., авт. примеч. Л. В. Кашлатова ; Правительство ХМАО – Югры, Департамент по вопросам малочисленных народов Севера ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. – 64 с. : ил. – Текст на рус. и хант. яз. – ISBN 978-5-89846-606-0 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);

библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)

19. Сказки народов Севера = Увас ёх моншат / [пер. на хант. Е. А. Немысова ; сост. Е. Н. Самойлова ; худож. Л. А. Иванов]. – Санкт-Петербург : Алфавит, 1995. – 160 с. : ил. – Текст на хант. и рус. яз. – ISBN 5-88908-002-4 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1)

20. Солдаты Обского Севера : сборник : к 70-летию Победы в Великой Отечественной войне / БУ ХМАО – Югры "Объединенная редакция национальных газет "Ханты ясанг" и Луима

сэрипос" ; [сост. Л. Т. Спирякова ; ред. Р. Г. Решетникова [и др.] ; рец. Ф. М. Лельхова]. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2015. – 287 с. : фот. – Текст на рус., хант. яз. – ISBN 978-5-4422-0054-6 (в пер.).

**Имеются экземпляры в отделах:**

краеведческий отдел Центральной городской библиотеки (ул. Заречная, д.16-а);

библиотека-филиал №6 (пр. Победы, д.30);

центральная детская библиотека (пр. Победы, д.30);

библиотека-филиал №3 (детская библиотека) (ул. Садовая, д.16/1);

библиотека-филиал №4 (п. Высокий, ул. Ленина, д.6-а);

библиотека-филиал №2 (СУ-920, ул. Пионерская, д.11)